

# РЕГИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ РУССКОГО ЯЗЫКА

---

Александр Пиперски

ППК «Русский язык»

05.07.2017

# Язык и диалект

- Разграничение языка и диалекта — в основном политический вопрос
- Невзаимопонятные системы могут считаться диалектами одного языка
  - Пример: диалекты китайского языка
- Взаимопонятные системы могут считаться разными языками
  - Пример: сербский и черногорский языки

# Русский, белорусский, украинский

- Восточнославянские языки считаются тремя языкам, но могли бы считаться:
  - одним языком
  - пятью языками (напр., белорусским, украинским, московским, новгородским, рязанским)
  - ...

# Деление на языки

- Деление на языки воспринимается как данность
  - Только очень маргинальные люди утверждают, что белорусского и украинского языка не существует
  - Никто не пытается выделять больше, чем 3 восточнославянских языка
- О существовании более дробного деления носители русского языка обычно не подозревают

# Русский язык: 1-е приближение



# ЕДИНСТВО ЯЗЫКА?

- Никакой язык не обязан и не может быть единым
- И русский — в том числе!
- Самое напрашивающееся деление — по территориальным диалектам

# Русский язык: 2-е приближение

Русский язык =

= территориальные диалекты

# Русские диалекты: история изучения

- Лингвисты осознавали диалектную вариативность русского языка ещё в XIX веке
- В словаре Даля имеются пометы типа «рязанское», «тамбовское» и т. д.
- Осознавались различия в лексике и в фонетике (*С Масквы, с пасаду, с калашнава ряду*)



# Русские диалекты: история изучения

- Диалектологическая программа 1915 года
- «Если вы жили или живете теперь среди народа, вам, конечно, приходилось наблюдать крестьянский говор. Отделение русского языка и словесности обращается к вам с покорнейшею просьбой сообщить ему ответы на предлагаемые вопросы, точно указав ту местность или те местности, которые вы имеете при этом в виду».

# Русские диалекты: история изучения

- Скажут ли *е* вместо *я*: *грeзь, дeдeя, мeч, пeть* и т. п. вместо *грязь, дядя, мяч, пять*?
- Не известно ли в вашей местности (или в соседних с нею деревнях и селах) произношение *кя, кю* вместо *ка, ку*, например: *цяйкю, Ванькя, помаленькю* и т. п.?
- Скажут ли у вас *на воды, на травы, к горы, к жены* вместо *на воде, на траве, к горе, к жене*?

# Русские диалекты: история изучения

- Диалектологический атлас русского языка (1986–2004)
- ≈ 300 карт



# Примеры диалектных текстов

- Липецкая область



- Вологодская область



# Русские диалекты: отношение

- Русское языковое сообщество в целом относится к диалектам отрицательно
- Стандартное представление: «Носитель диалекта — необразованный человек из деревни»
- Едва ли это хорошо, но изменить это сложно

# Русская диалектология: решение задач

- Лингвистические задачи, посвящённые диалектологии, обычно предполагают установление **соответствий** между литературным языком и диалектами (NB: а не переходов от литературного языка к диалекту)

# Русский язык: 3-е приближение

Русский язык =

= деревенские диалекты (разные) +

+ единый язык городов

# Язык городов или языки городов?

- Верно ли, что образованные люди в разных городах, где распространён русский язык (от Бреста до Владивостока) говорят одинаково?



# Эксперимент, часть 1

- Запишите со слуха стихотворную строчку, состоящую из 4 слов



- Сдайте бумажки

## Эксперимент, часть 2

- Прочитайте вслух:
- ...А ты — как ряженный на святки —  
Играешь в прятки сам с собой,  
С твоим искусством и судьбой.

*В чужом костюме ходит Гамлет  
И кое-что про что-то мямлит, —  
Он хочет Моисеи играть,  
А не врагов отца карать.*

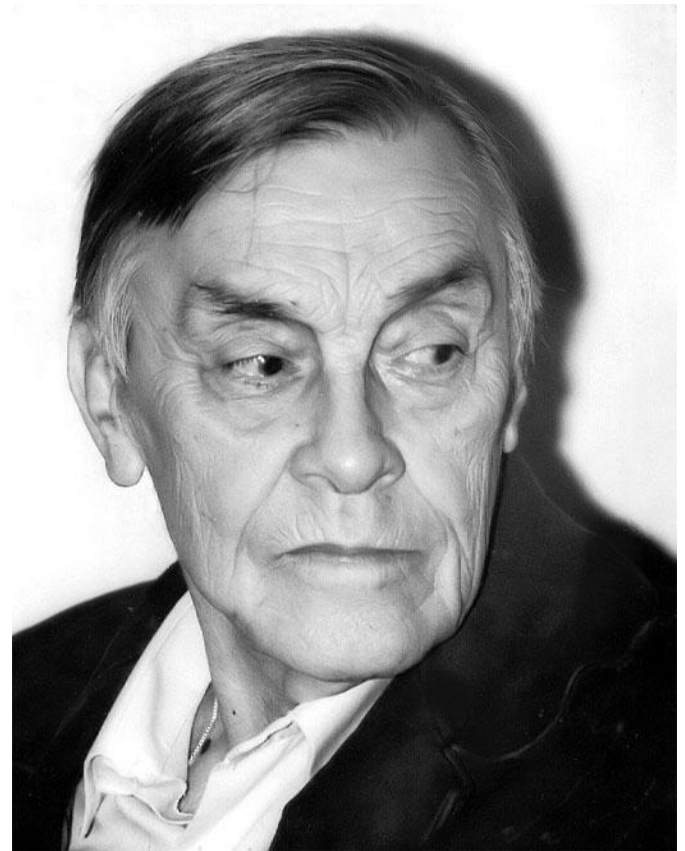
# Арсений Тарковский

- 1907, Елисаветград —  
1989, Москва
- Елисаветград = ?



# Арсений Тарковский

- 1907, Елисаветград —  
1989, Москва
- Елисаветград =  
Кировоград



# Авторское чтение



- *...А ты — как ряженный на святки —  
Играешь в прятки сам с собой,  
С твоим искусством и судьбой.*

*В чужом костюме ходит Гамлет  
И кое-что про что-то мямлит, —  
Он хочет Моисею играть,  
А не врагов отца карать.*

# Авторское чтение

- ...А ты — как ряженный на святки —  
Играешь в прятки сам с собой,  
**С твоим искусством и судьбой.**



В чужом костюме ходит Гамлет  
И кое-что про что-то мямлит, —  
Он хочет Моисеи играть,  
А не **врагов отца** карать.



# СТЫКИ СЛОВ

- В южнорусском и украинском произношении не происходит оглушения на стыках слов перед гласным (*враго[в] отца*)
- В севернорусском, центральнорусском и белорусском произношении — оглушение (*враго[ф] отца*)
- То же — перед *р, л, м, н*:  
*город Миргород, враг народа, ...*

# Стыки слов

- В украинском произношении на стыках слов перед *и* смягчается согласный:  
*твоим искусством, в Италию, военком идёт*
- В российском и белорусском произношении этого не происходит



# Эксперимент, часть 1

- *Кто знает щучье слово,  
Чтоб из земли солдата  
Не подымали снова,  
Убитого когда-то?*



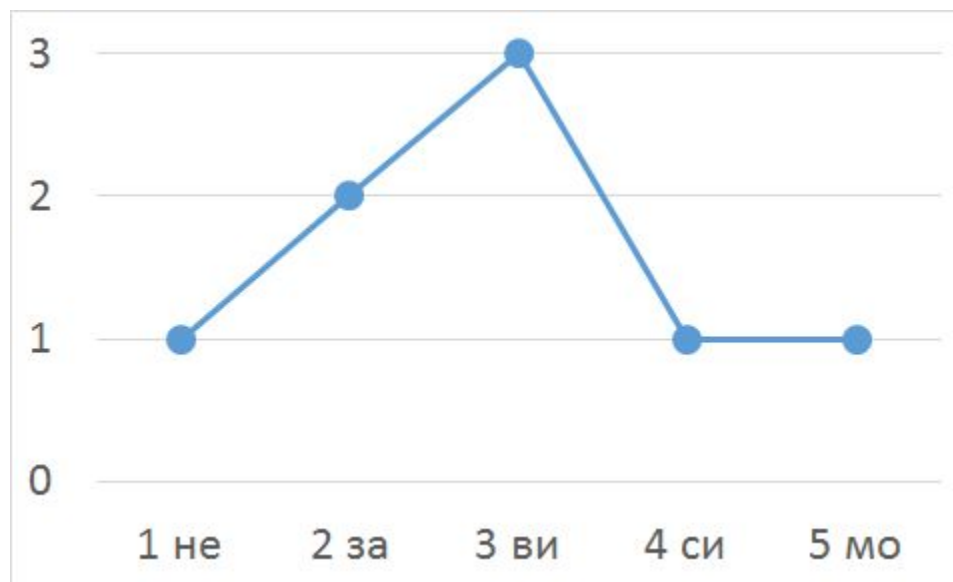
# Безударные гласные

- В большинстве языков мира более чёткие ( $\approx$  ударные) и менее чёткие слоги чередуются
- англ. irresponsible [ $\text{,irɪ'spɒnsɪbl}$ ]



# Безударные гласные

- В русском языке особенно чётко звучит 1-й предударный слог
- рус. *независимо*



# Безударные гласные

- Сильное выделение 1-го предударного слога характерно для севернорусского произношения
- В южнорусском и украинском русском 1-й предударный слог короче ([ъ], а не [а]):

Тарковский: *с тв[ъ]им искусством*

*вр[ъ]гов [ъ]тца к[ъ]рать*

- В белорусском русском — часто расподобление: [ъ] перед ударным [а], [а] в остальных случаях

*г[ъ]дать по печени*

*ск[а]кун царя*



# Согласные

- Тарковский:



- сумасше[ч']ий* — типичная черта украинского русского языка
- Откуда она берётся?
- Люди знают, что там, где украинцы говорят [ч] (в том числе и по-русски), надо говорить [ч'] — но в этом слове как раз не надо:  
**гиперкоррекция**
- Другие русские слова с твёрдым [ч] — ?

# Фонетические особенности

- Мы обсудили фонетические особенности 4 русскоязычных областей:
  - север и центр европейской части России
  - юг России
  - Беларусь
  - Украина
- Если внимательно слушать, можно найти и более дробное деление

# Грамматические особенности



**Наталия Мазур**

Маленький хулиганчик)))) такой уже где сладенький)))) чудесный))))

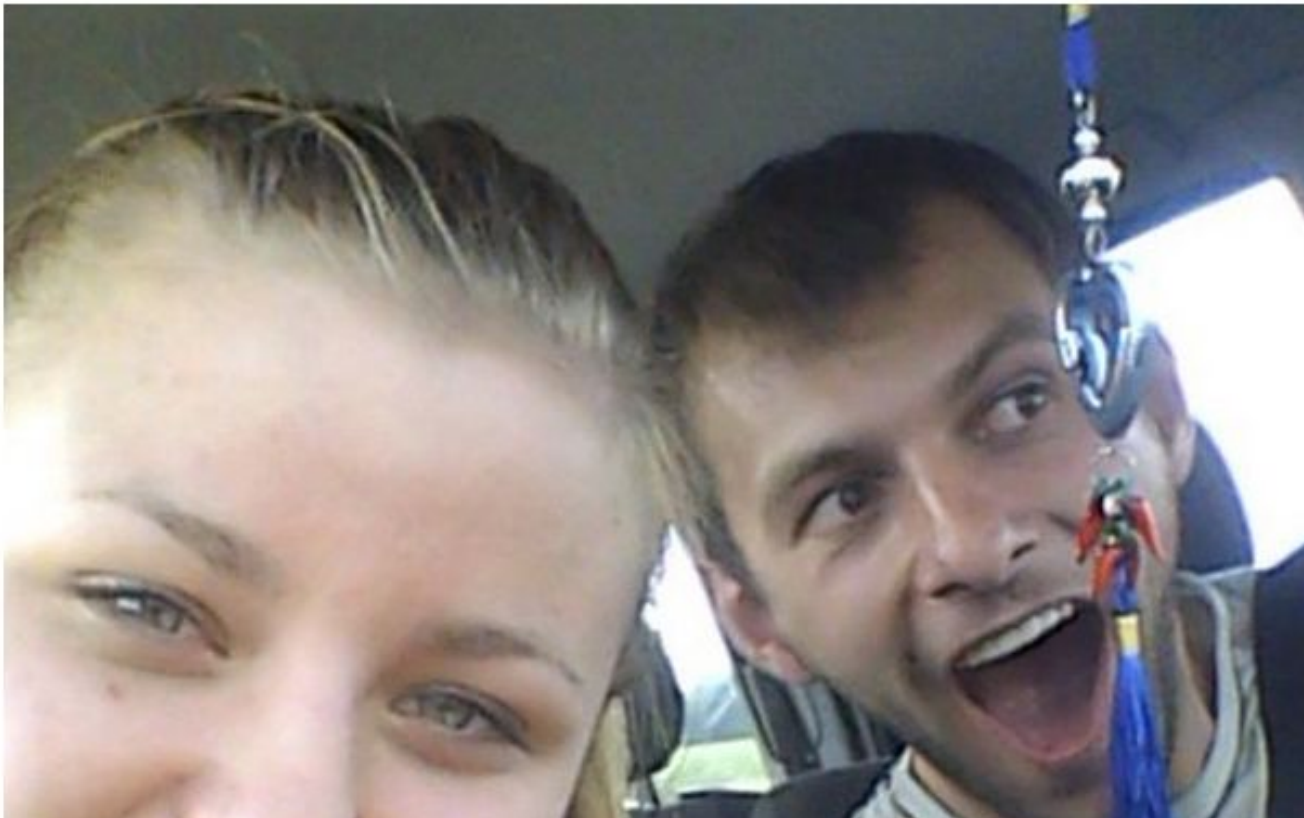


# Грамматические особенности



**Ленка Николаева**

С ним просто невозможно спокойно ехать, такой уже где чудак 😊 😊





# Грамматические особенности

- Наталия Мазур: Минск
  - Ленка Николаева: Молодечно
- ⇒ *такой уже где* вместо *такой* —  
белорусская черта!

## Заполните пропуски формами глаголов *одевать* / *надевать*:

- В либеральных СМИ поднимается радиоактивное облако, хоть \_\_\_\_\_ средства индивидуальной защиты.
- Хоть резиновые сапоги \_\_\_\_\_, а то мне не нравится, что кожаные сапожки портятся от сырости.
- Вот просыпаюсь я и не могу открыть левый глаз. А в среду утром я просыпаюсь уже со вторым таким глазиком. Хоть черные очки \_\_\_\_\_.

# А что в оригинале?

- В Северной Карее сторож на АЭС повернулся с боку на бок или полетела болванка ракеты в сторону океана – в либеральных СМИ поднимается радио-активное облако, **хоть не надевай** средства индивидуальной защиты.

# А что в оригинале?

- **Хоть** опять резиновые сапоги **не надевай**, а то не нравится мне совсем что кожаные сапожки портятся от сырости, ой как не нравится....

# А что в оригинале?

- в среду утром я просыпаюсь уже со вторым таким глазиком.... вердикт врача.. простудила.. ну как их можно простудить.. никогда раньше не думала об этом... **хоть** черные очки **не одевай**.....

## *хоть не* + повелительное наклонение

- Все эти примеры на **«хоть не + повелительное наклонение»** со значением долженствования как следствия — **из Ижевска**
- В большинстве других разновидностей русского языка то же значение выражает конструкция **«хоть + повелительное наклонение»**

# Лексические особенности



# Лексические особенности

- Одноподъездный высотный дом
  - Москва: *башня*
  - Санкт-Петербург: *точка*
  - Минск: *башня / точка / столбик?*



Группа точечных жилых домов поставленных на кромке спускающегося к каналу склона.  
Одна из башен реновирована.



# Лексические особенности: Санкт-Петербург

- *поробрик*
- *кура*
- *булка*
- *парадная*
- *живопырка*
- *кичка*

NB: разный символический статус

# Словарь Языка русских городов

- <http://community.lingvo.ru/goroda/dictionary.asp>
- Составляется лингвистами при активном участии Интернет-пользователей
- Инициатор — Владимир Иванович Беликов



# Лексические особенности: Беларусь

- *ссобойка*
- *бодяться*
- *ляснутья*
- *триджик*
- *швендаться*
- *шлейка*
- *шуфлядка*

# Лексические особенности: Украина

- *крепатура/крепатура*
- *квачик*
- *в свинячий голос*

# Русский язык: 4-е приближение

Русский язык =

= деревенские диалекты (разные) +

+ городские диалекты (разные)

# Разнообразиие и престиж

- Деревенские диалекты непрестижны
- Из городских диалектов престижны только два:
  - московский
  - петербургский
- У всех других городских диалектов если и есть характерные черты, то только малозаметные (заметные бы быстро устранились)
- Хорошо ли это?..